



FOURTH APPROPRIATION ACT, 2006-07

(Assented to December 13, 2007)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2007;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$872,141,000 provided for in the *First Appropriation Act 2006-07*, *Second Appropriation Act 2006-07*, and *Third Appropriation Act 2006-07*, from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$82,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2007, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2006-2007

(sanctionnée le 13 décembre 2007)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 2007,

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 872 141 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2006-2007* et la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2006-2007*, et la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2006-2007*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 82 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de douze mois se terminant le 31 mars 2007 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (Current spending authority) to \$812,765,000.

2 Not included in the sum of \$812,765,000 referred to in Schedule A and subsection 1(2) is the sum of \$695,000 representing the foregone income from non-interest-bearing compensating balances held on deposit with the Government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 812 765 000 \$.

2 Une somme de 695 000 \$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque, s'ajoute à la somme de 812 765 000 \$ figurant à l'annexe A et au paragraphe 1(2).

3 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2006-07

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>		Total Voted (Current spending authority)	
		Sums Required This <u>Appropriation</u>	Sums Not Required This <u>Appropriation</u>		
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		<u>Voted to Date</u>			
01	Yukon Legislative Assembly	4,149	0	(1,436)	2,713
24	Elections Office	744	0	(82)	662
23	Office of the Ombudsman	453	0	(19)	434
02	Executive Council Office	19,506	0	(3,062)	16,444
51	Community Services	55,143	82	0	55,225
07	Economic Development	6,758	0	(598)	6,160
03	Education	112,868	0	(1,053)	111,815
53	Energy, Mines and Resources	34,200	0	(2,873)	31,327
52	Environment	20,774	0	(560)	20,214
12	Finance	5,408	0	(141)	5,267
15	Health and Social Services	198,047	0	(2,058)	195,989
55	Highways and Public Works	77,031	0	(1,013)	76,018
08	Justice	40,381	0	(509)	39,872
10	Public Service Commission	31,196	0	(1,242)	29,954
54	Tourism and Culture	15,710	0	(506)	15,204
11	Women's Directorate	1,094	0	(79)	1,015
22	Yukon Development Corporation	one dollar	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	12,558	0	(673)	11,885
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	0
20	Loan Amortization	357	0	0	357
20	Loan Capital	5,000	0	(4,428)	572
Subtotal Operation and Maintenance		641,377	82	(20,332)	621,127
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	40	0	(1)	39
24	Elections Office	5	0	(5)	0
23	Office of the Ombudsman	7	0	(1)	6
02	Executive Council Office	7,560	0	(278)	7,282
51	Community Services	63,261	0	(17,821)	45,440
07	Economic Development	13,224	0	(3,008)	10,216
03	Education	22,284	0	(2,128)	20,156
53	Energy, Mines and Resources	6,608	0	(920)	5,688
52	Environment	3,103	0	(721)	2,382
12	Finance	297	0	(258)	39
15	Health and Social Services	8,478	0	(2,074)	6,404
55	Highways and Public Works	83,347	0	(8,487)	74,860
08	Justice	1,600	0	(819)	781
10	Public Service Commission	94	0	(4)	90
54	Tourism and Culture	6,307	0	(500)	5,807
11	Women's Directorate	4	0	(1)	3
22	Yukon Development Corporation	450	0	0	450
18	Yukon Housing Corporation	14,095	0	(2,100)	11,995
Subtotal Capital		230,764	0	(39,126)	191,638
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		872,141	82	(59,458)	812,765

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2006-2007
ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits
		à ce jour	par la présente	non requis par	affectés
			affectation	la présente	(autorisation
				affectation	pour les
					dépenses
					courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	4 149	0	(1 436)	2 713
24	Bureau des élections	744	0	(82)	662
23	Bureau de l'ombudsman	453	0	(19)	434
02	Conseil exécutif	19 506	0	(3 062)	16 444
51	Services aux collectivités	55 143	82	0	55 225
07	Développement économique	6 758	0	(598)	6 160
03	Éducation	112 868	0	(1 053)	111 815
53	Énergie, Mines et Ressources	34 200	0	(2 873)	31 327
52	Environnement	20 774	0	(560)	20 214
12	Finances	5 408	0	(141)	5 267
15	Santé et Affaires sociales	198 047	0	(2 058)	195 989
55	Voirie et Travaux publics	77 031	0	(1 013)	76 018
08	Justice	40 381	0	(509)	39 872
10	Commission de la fonction publique	31 196	0	(1 242)	29 954
54	Tourisme et Culture	15 710	0	(506)	15 204
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 094	0	(79)	1 015
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	12 558	0	(673)	11 885
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	0
20	Amortissement du capital emprunté	357	0	0	357
20	Capital emprunté	5 000	0	(4 428)	572
Total partiel : fonctionnement et entretien		641 377	82	(20 332)	621 127
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	40	0	(1)	39
24	Bureau des élections	5	0	(5)	0
23	Bureau de l'ombudsman	7	0	(1)	6
02	Conseil exécutif	7 560	0	(278)	7 282
51	Services aux collectivités	63 261	0	(17 821)	45 440
07	Développement économique	13 224	0	(3 008)	10 216
03	Éducation	22 284	0	(2 128)	20 156
53	Énergie, Mines et Ressources	6 608	0	(920)	5 688
52	Environnement	3 103	0	(721)	2 382
12	Finances	297	0	(258)	39
15	Santé et Affaires sociales	8 478	0	(2 074)	6 404
55	Voirie et Travaux publics	83 347	0	(8 487)	74 860

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2006-2007
ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
08	Justice	1 600	0	(819)	781
10	Commission de la fonction publique	94	0	(4)	90
54	Tourisme et Culture	6 307	0	(500)	5 807
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	4	0	(1)	3
22	Société de développement du Yukon	450	0	0	450
18	Société d'habitation du Yukon	14 095	0	(2 100)	11 995
Total partiel : capital		<u>230 764</u>	<u>0</u>	<u>(39 126)</u>	<u>191 638</u>
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		<u>872 141</u>	<u>82</u>	<u>(59 458)</u>	<u>812 765</u>

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2006-07
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current spending authority)
		<u>Voted to Date</u>	Sums Required This <u>Appropriation</u>	Sums Not Required This <u>Appropriation</u>	
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office				
	- First Nations Organizations	5	0	(5)	0
	- Fathers of Confederation Trust	5	0	(5)	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	4,327	0	0	4,327
	- Community/Local Advisory Council Operation and Maintenance Grants	70	0	(35)	35
	- Home Owner Grants	3,012	0	(70)	2,942
	- Comprehensive Municipal Grants	12,538	0	0	12,538
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Teacher Training (French Bursaries)	10	0	0	10
	- Shad Valley	5	0	(5)	0
	- Post Secondary Student Grants	4,342	0	(232)	4,110
	- Post Secondary Student Scholarships	74	0	0	74
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment				
	- Wildlife Health Fund	1	0	0	1
	- Canadian Cooperative Wildlife Health Centre	8	0	0	8
	- Fur Institute of Canada	6	0	0	6
12	Finance				
	- Energy Rebate Program	169	0	(13)	156
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	121	9	0	130
	- Child Care Subsidies	2,335	0	(131)	2,204
	- Federal Child Benefit – Whitehorse	218	3	0	221
	- Youth Allowance	2	0	(1)	1
	- Alcohol and Drug – Education and Prevention	10	0	0	10
	- Employment Incentive Grants	357	0	(173)	184
	- Social Assistance – Whitehorse	8,236	0	(432)	7,804
	- Yukon Seniors' Income Supplement	228	4	0	232
	- Pioneer Utility Grant	1,118	18	0	1,136
	- Rehabilitation Subsidies	25	0	(18)	7
	- In-Lieu of Property Taxes – Continuing Care	250	0	(43)	207
	- Medical Travel Subsidies	320	621	0	941

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2006-07
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes (Continued)</u>					
15	Health and Social Services (Continued)				
	- In-Lieu of Property Taxes – Community Nursing	64	0	(3)	61
	- Bursaries – Health Professional Bursary	0	80	0	80
	- Federal Child Benefit – Region	71	0	(8)	63
	- Social Assistance - Region	940	0	(97)	843
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice				
	- Yukon Workers' Compensation Health and Safety Board	330	0	0	330
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	50	0	(15)	35
	- Human Rights Commission	451	0	0	451
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture				
	- Arts Centre Corporation	649	0	0	649
11	Women's Directorate				
	- Community Workshops on Family Violence	5	0	0	5
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
	Subtotal Operation and Maintenance Grants	<u>40,352</u>	<u>735</u>	<u>(1,286)</u>	<u>39,801</u>
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office				
	- Northern Housing	6,766	0	0	6,766
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0

FOURTH APPROPRIATION ACT, 2006-07
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Capital Votes (Continued)</u>					
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
	Subtotal Capital Grants	6,766	0	0	6,766
	TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)	47,118	735	(1,286)	46,567

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2006-2007

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits
		affectés	par la présente	la présente	(autorisation
		<u>à ce jour</u>	<u>affectation</u>	<u>affectation</u>	pour les
					dépenses
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02	Conseil exécutif				
	- Organismes des Premières nations	5	0	(5)	0
	- Fonds de fiducie des Pères de la Confédération	5	0	(5)	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	4 327	0	0	4 327
	- Subventions pour le fonctionnement des agglomérations et des conseils consultatifs locaux	70	0	(35)	35
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 012	0	(70)	2 942
	- Subventions municipales globales	12 538	0	0	12 538
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Formation des enseignants – bourses pour le français	10	0	0	10
	- Shad Valley	5	0	(5)	0
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 342	0	(232)	4 110
	- Bourses d'études	74	0	0	74
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement				
	- Fonds pour la santé de la faune	1	0	0	1
	- Centre coopératif canadien de la santé de la faune	8	0	0	8
	- Institut canadien de la fourrure	6	0	0	6
12	Finances				
	- Programme d'allocations pour frais de chauffage	169	0	(13)	156
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	121	9	0	130
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 335	0	(131)	2 204
	- Allocations familiales – Whitehorse	218	3	0	221
	- Allocations aux jeunes	2	0	(1)	1

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2006-2007
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>					
15	Santé et Affaires sociales (suite)				
	- Services aux alcooliques et aux toxicomanes – éducation et prévention	10	0	0	10
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	357	0	(173)	184
	- Aide sociale - Whitehorse	8 236	0	(432)	7 804
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	228	4	0	232
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 118	18	0	1 136
	- Subventions de réadaptation	25	0	(18)	7
	- Au titre de l'impôt foncier – services de soins continus	250	0	(43)	207
	- Subventions pour voyages médicaux	320	621	0	941
	- Au titre de l'impôt foncier – soins infirmiers communautaires	64	0	(3)	61
	- Bourses – Bourse pour les professionnels de la santé	0	80	0	80
	- Allocations familiales – régionales	71	0	(8)	63
	- Aide sociale – régionale	940	0	(97)	843
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice				
	- Commission de la santé et de la sécurité au travail	330	0	0	330
	- Allocations aux détenus	50	0	(15)	35
	- Commission des droits de la personne	451	0	0	451
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture				
	- Société du Centre des Arts	649	0	0	649
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme				
	- Ateliers sur la violence familiale	5	0	0	5
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
Total partiel: subventions pour le fonctionnement et l'entretien		40 352	735	(1 286)	39 801

LOI D'AFFECTATION N° 4 POUR L'EXERCICE 2006-2007
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits
		affectés	par la présente	la présente	(autorisation
		<u>à ce jour</u>	<u>affection</u>	<u>affection</u>	pour les
					dépenses
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02	Conseil exécutif				
	- Logements dans le Nord	6 766	0	0	6 766
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
	Total partiel : subventions relatives au capital	<u>6 766</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>6 766</u>
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)		<u>47 118</u>	<u>735</u>	<u>(1 286)</u>	<u>46 567</u>